

The Teka logo is a white stylized 'T' with a dot above it, followed by the word 'teka' in a lowercase, sans-serif font, all set against a red square background.

## User's guide

Models

HBB

HSB

PY Руководство по эксплуатации

HU Használati Útmutató

PL Instrukcja obsługi

БГ Ръководство на потребителя

RO Ghid de utilizare

УК Керівництво по експлуатації

CS Návod k obsluze

SK Uživatelská príručka



## РУССКИЙ



Пожалуйста, перед использованием духовки в первый раз, прочитайте инструкции по установке и уходу за духовым шкафом.

В зависимости от модели, аксессуары вашей печи могут отличаться от показанных на рисунках.



Kérjük, a sütő első használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a sütőhöz mellékelt beszerelési és karbantartási utasításokat.

Modelltől függően a képeken látható kiegészítők eltérhetnek a sütőjében található elemektől.

## POLSKI



Przed pierwszym użyciem piekarnika należy dokładnie przeczytać dołączoną do niego instrukcję montażu i konserwacji.

W zależności od modelu akcesoria dołączone do piekarnika mogą się różnić od przedstawionych na rysunkach.

## БЪЛГАРСКИ



Преди да използвате Вашата фурна за първи път, моля, прочетете внимателно инструкциите за монтаж и поддръжка, които се предоставят с нея.

В зависимост от модела, аксесоарите, включени във Вашата фурна, могат да се различават от показаните на снимките.

## ROMÂNĂ



Înainte de a utiliza cuptorul pentru prima oară, citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și întreținere furnizate împreună cu acesta.

În funcție de model, accesoriile incluse cu cuptorul dumneavoastră pot diferi de cele ilustrate în imagini.

## УКРАЇНСЬКА



Будь ласка перед використанням духовки вперше, прочитайте інструкції по установці і догляду за духовою шафою.

Залежно від моделі, аксесуари вашої печі можуть відрізнятися від показаних на малюнках.

## ČEŠTINA



Před prvním použitím trouby si pečlivě přečtete pokyny k instalaci a údržbě, které byly dodány spolu s troubou.

V závislosti na modelu se může příslušenství trouby lišit od příslušenství na obrázcích.

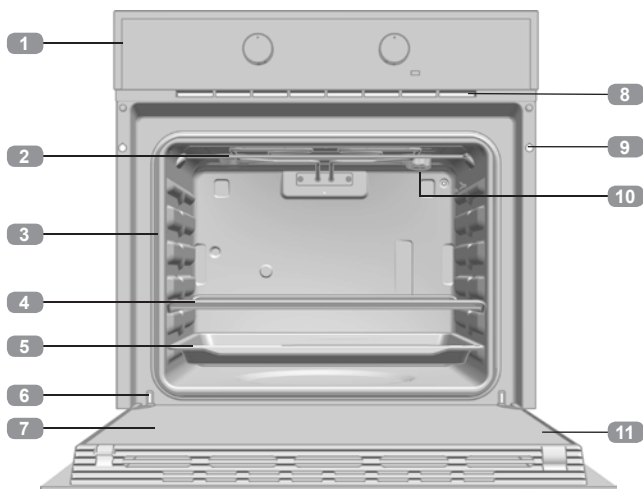
## SLOVENSKY



Pred prvým použitím rúry, pozorne si prečítajte priložený návod na inštaláciu a údržbu.

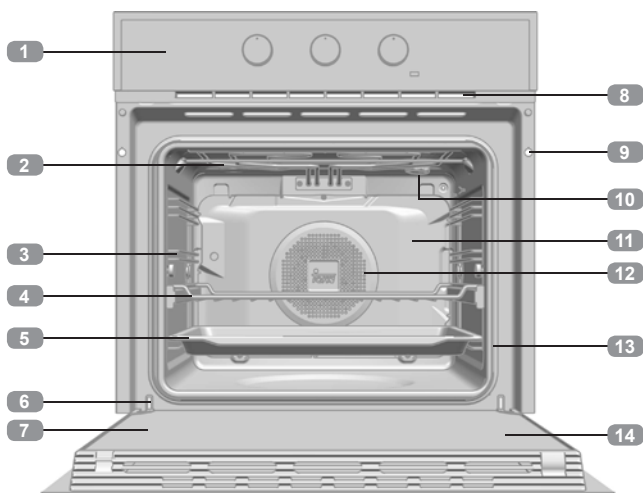
V závislosti od modelu, príslušenstvo zahrnuté v rúre sa môže líšiť od nižšie uvedených obrázkov.

## Описание духового шкафа



### СТАТИЧЕСКАЯ ДУХОВКА

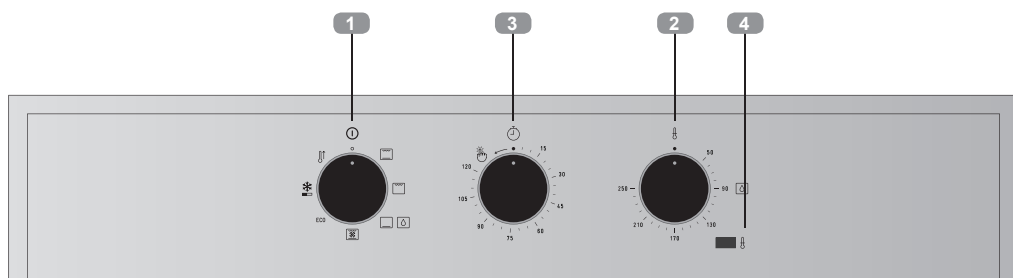
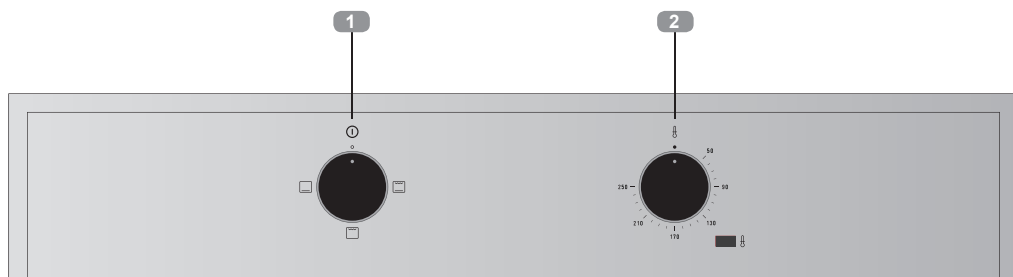
- 1 Панель управления
- 2 Сопротивление гриля
- 3 Прокладка духового шкафа
- 4 Решетка
- 5 Противень
- 6 Петли
- 7 Внутреннее стекло
- 8 Выход охлаждающего воздуха
- 9 Закрепление в мебель
- 10 Лампа
- 11 Дверь



### МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ДУХОВКА

- 1 Панель управления
- 2 Сопротивление гриля
- 3 Опора противней
- 4 Решетка
- 5 Противень
- 6 Петли
- 7 Внутреннее стекло
- 8 Выход охлаждающего воздуха
- 9 Закрепление в мебель
- 10 Лампа
- 11 Задняя панель
- 12 Турбина
- 13 Прокладка духового шкафа
- 14 Дверь

## Передняя панель управления



- 1 Селектор функций
- 2 Выбор температуры
- 3 Ручка минутного таймера
- 4 Индикатор нагрева.  
Указывает на то, что в духовке идет подача тепла к продукту

## Символы селектора функций



Модели HBB 435, HBB 445, HBB 490



Модели HBB 510, HBB 535



Модели HBB 605, HSB 610, HSB 615



## Функции духового шкафа



### ИНФОРМАЦИЯ

Для ознакомления с описанием использования каждой отдельной функции, проконсультируйтесь в руководстве по приготовлению прилагаемом к вашему духовому шкафу

#### ○ ОТКЛЮЧЕНИЕ ДУХОВОГО ШКАФА



ГРИЛЬ И НИЖНИЙ НАГРЕВ



ГРИЛЬ



НИЖНИЙ НАГРЕВ



ГРИЛЬ + НИЖНИЙ НАГРЕВ + ВЕНТИЛЯТОР

ECO ЭКО



РАЗМОРОЗКА



БЫСТРЫЙ НАГРЕВ



HYDROCLEAN


## Управление духовкой

### МОДЕЛИ БЕЗ ТАЙМЕРА

1. Выберите температуру и функции приготовления.
2. После завершения приготовления пищи установите ручки в положение ○ для отключения духовки.

### МОДЕЛИ С ТАЙМЕРОМ

#### Ручное управление

1. Поверните ручку таймера против часовой стрелки в положение .
2. Выберите температуру и функции приготовления.
3. Выключите духовку, установив ручки в положение ○.

#### Работа таймера

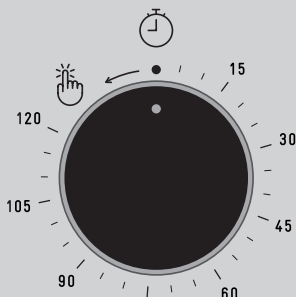
Позволяет готовить в течение заранее выбранного времени. Для этого:

1. Выберите температуру и функции приготовления.

2. Поверните ручку по часовой стрелке в положение «120» минут и затем поверните его в противоположном направлении, чтобы выбрать нужное время готовки.
3. По истечению запрограммированного времени, раздастся звуковой сигнал и духовка прекратит нагревание.
4. Выключите духовку, установив ручки в положение ○.



#### РУЧКА ТАЙМЕРА



## Функция TeKa Hydroclean®

Эта функция облегчает чистку от жира и остатков прилипших к стенам духового шкафа.

Для облегчения чистке не допускайте скопления грязи. Чистите духовку часто. Желательно после каждого использования.

### ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ФУНКЦИЮ ТЕКА HYDROCLEAN®



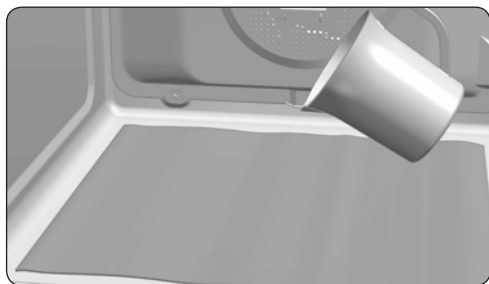
#### ВНИМАНИЕ

Не следует выливать воду в горячую духовку, это может повредить ее эмаль.

Если делать это при слишком горячей духовке, результат может не быть желаемым, а кроме того можно повредить эмаль.

Предварительно вынуть все противни и прочие аксессуары, включая опоры для противней или телескопические направляющие. **Следуйте инструкциям руководства по установке и уходу, которые поставляется в комплекте с вашей духовкой.**

1. При холодной духовке положите мягкую тряпочку на дно духового шкафа.



2. Медленно залейте 200 мл воды в нижний отдел духового шкафа.



#### ИНФОРМАЦИЯ

Для лучшего результата добавьте чайную ложку мягкого порошка для мойки посуды в стакан с водой прежде чем вылить ее на тряпку.

3. Поверните переключатель функций в положение  $\square \Delta$ .
4. Установите селектор температуры на 90° C.
5. Запрограммируйте таймер на 4 мин.
6. Через 4 минуты прозвучит сигнал и духовой шкаф прекратит нагревание.
7. Установите переключатель функций в положение  $\circ$ .
8. Подождите около 20 минут, пока духовка остынет.



#### ВАЖНО

Не открывайте дверцу духового шкафа до завершения фазы охлаждения.

Она необходима для правильной работы функции Hydroclean®.

9. Духовка готова к удалению остатков грязи и избытка воды при помощи тряпки.

Функция Hydroclean® выполняется при низкой температуре. Однако время охлаждения может варьироваться в зависимости от температуры окружающей среды.



#### ВНИМАНИЕ

Прежде чем дотронуться до внутренней поверхности духовки убедитесь в том, что температура в ней адекватна.

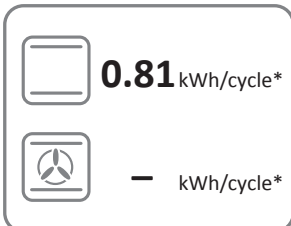
Если после выполнения функции Hydroclean® требуется более глубокая очистка, используйте нейтральные порошки и мягкую губку.



**ENERG** Y IJA  
енергия · ενεργεια  
IE IA



**HBB 435 / HBB 490**



\* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

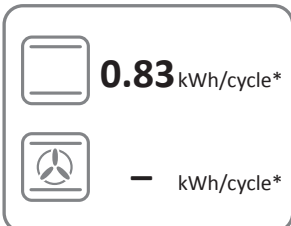
65/2014



**ENERG** Y IJA  
енергия · ενεργεια  
IE IA



**HBB 535 / HBB 510**



\* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl <sub>cav</sub> *	95,3
N° cav *	1
M	23 kg

\* зaтв.отдел. · oνnιrυm · θaλάμoυ · pοstοr zα peζένje · kavιtά · ovenruimte · incintă · pοstοr zα peko · kavitet · komοrα piekαrnikα

EEl <sub>cav</sub> *	95,4
N° cav *	1
M	24 kg

\* зaтв.отдел. · oνnιrυm · θaλάμoυ · pοstοr zα peζένje · kavιtά · ovenruimte · incintă · pοstοr zα peko · kavitet · komοrα piekαrnikα



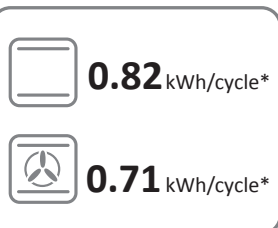
**ENERG** Y IJA  
енергия · ενεργεια  
IE IA



**HBB 605**



**70 L**



\* цикъл · cyclus · portion · zklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014



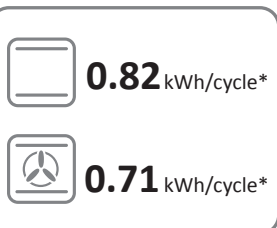
**ENERG** Y IJA  
енергия · ενεργεια  
IE IA



**HSB 615 / HSB 610**



**70 L**



\* цикъл · cyclus · portion · zklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI <sub>cav</sub> *	84,5
N° cav *	1
M	25 kg

\* затьв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet · komora piekarnika

EEI <sub>cav</sub> *	84,5
N° cav *	1
M	26 kg

\* затьв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet · komora piekarnika



Наш вклад в защиту окружающей среды: мы используем переработанную бумагу.

A környezetvédelmi hozzájárulásunk: újrahasznosított papírt használunk.

Nasz wkład w ochronę środowiska: używamy papieru z recyklingu.

Нашият принос към опазването на околната защита: ние използваме рециклирана хартия.

Contribuția noastră la protecția mediului înconjurător: utilizăm hârtie reciclată.

Наш вклад в захист довкілля: ми використовуємо перероблений папір.

Náš příspěvek k ochraně životního prostředí: používáme recyklovaný papír.

Náš príspevok k ochrane životného prostredia: používame recyklovaný papier.